

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
26. Juni 2008 (26.06.2008)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2008/074284 A3

(51) Internationale Patentklassifikation:
A61M 1/00 (2006.01)

(21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/DE2007/002057**

(22) Internationales Anmeldedatum:
14. November 2007 (14.11.2007)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
20 2006 018 986.6
16. Dezember 2006 (16.12.2006) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
US): **HUMAN MED AG** [DE/DE]; Wilhelm-Hennemann-
Str. 9, 19061 Schwerin (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **KENSY, Arnd**
[DE/DE]; Peter-Huchel-Chaussee 41, 14552 Michendorf
(DE). **WINKLER, Konrad-Wenzel** [DE/DE]; Wis-
marsche Str. 69, 19417 Warin (DE). **NIKLAS, Frank**

[DE/DE]; Meisenweg 2, 19386 Lübz (DE). **PEULECKE, Thomas** [DE/DE]; Adolf-Wilbrandt-Str. 3, 19059 Schwerin (DE). **RUNOW, Andreas** [DE/DE]; Körnerstrasse 20, 19055 Schwerin (DE). **BEHNERT, Fred** [DE/DE]; Langsoll 2, 19073 Dummer (DE). **SCHLEE, Gernot** [DE/DE]; Dalberger Weg 45, 19057 Schwerin (DE).

(74) Anwalt: **JAAP, Reinhard**; Buchholzallee 32, 19370 Parchim (DE).

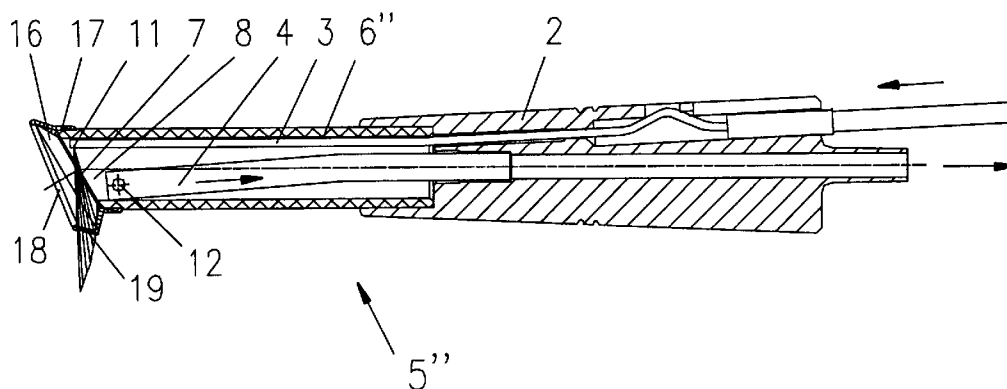
(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BH, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DO, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, GT, HN, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KM, KN, KP, KR, KZ, LA, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LY, MA, MD, ME, MG, MK, MN, MW, MX, MY, MZ, NA, NG, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RS, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SV, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, ZA, ZM, ZW.

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: APPLICATOR FOR A WATER JET SEPARATING DEVICE, PARTICULARLY FOR THE TREATMENT OF WOUNDS AND ABSCESES

(54) Bezeichnung: APPLIKATOR FÜR EINE WASSERSTRAHLTRENNEINRICHTUNG, INSBESONDERE ZUR BEHANDLUNG VON WUNDEN UND GESCHWÜREN



(57) Abstract: In order to create a work area that is as large as possible, and to shield off the environment, and in order to simultaneously provide for a mobile application, the invention proposes that the outlet nozzle (11) and the intake opening (12) are disposed in a protective cover (6, 6', 6'', 6'''), wherein the protective cover (6, 6', 6'', 6''') forms a defined vacuum-sealed work chamber (8) together with the body parts of the patient and is made of a transparent material.

(57) Zusammenfassung: Um ein größtmögliches Arbeitsfeld zu schaffen und dabei das Umfeld abzuschirmen und um gleichzeitig für einen mobilen Einsatz geeignet zu sein wird vorgeschlagen, dass die Austrittsdüse (11) und die Saugöffnung (12) in einer Abdeckhaube (6, 6', 6'', 6''') angeordnet sind, wobei die Abdeckhaube (6, 6', 6'', 6''') mit Körperteilen des Patienten eine definiert vakuumverschlossene Arbeitskammer (8) ausbildet und aus einem transparenten Material besteht.

WO 2008/074284 A3



GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europaisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MC, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG)

— vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist, Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

(88) **Veröffentlichungsdatum des internationalen**

Recherchenberichts:

18 September 2008

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International application No
PCT/DE2007/002057

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER
INV. A61M1/00

According to International Patent Classification (IPC) or to both national Classification and IPC

B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (Classification System followed by Classification Symbols)
A61M A61B

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

EPO-Internal , WPI .Data

C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category*	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to Claim No.
X Y	US 5 037 431 A (SUMMERS DAVID A [MN] ET AL) 6 August 1991 (1991-08-06) Claim 8; figures column 5, lines 62-67	1-4,7-9, 12, 15 10,11, 14, 16
Y	DE 699 27 153 T2 (ESCHMANN HOLDINGS LTD [GB]) 6 July 2006 (2006-07-06) Paragraph [0019]; figures	14, 16
Y	US 5 941 859 A (LERMAN BENJAMIN S [US]) 24 August 1999 (1999-08-24) cited in the application figure 4 column 6, lines 38-41	10, 11

☒ Further documents are listed in the continuation of Box C.

☒ See patent family annex.

* Special categories of cited documents :

¹A¹ document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance

"E" earlier document but published on or after the international filing date

¹L" document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)

"O" document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means

"P" document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

¹T" later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention

"X" document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone

"Y" document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.

¹&" document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

1 Jul i 2008

Date of mailing of the International search report

16/07/2008

Name and mailing address of the ISA/

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2
NL - 2280 HV Rijswijk
Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,
Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized, officer

Kaden , Mal t e

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International application No

PCT/DE2007/002057

C(Continuation). DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category*	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to Claim No.
A	DE 40 18 736 A1 (RAU WIGBERT S PROF DR MED [DE]) 2 January 1992 (1992-01-02) cited in the application figures 5-11 column 5, line 62 - column 6, line 7 column 6, lines 30-41 column 7, line 63 - column 8, line 17 -----	5, 6
A	US 2004/243157 A1 (CONNOR BRIAN G [US] ET AL) 2 December 2004 (2004-12-02) paragraphs [0012] - [0014]; figures 1-7 -----	1

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

Information on patent family members

International application No

PCT/DE2007/002057

Patent document cited in search report	Publication date	Patent family member(s)	Publication date
US 5037431	A	06-08-1991	NONE
DE 69927153	T2	06-07-2006	AT 303763 T 15-09-2005
		AU 4151899 A 05-01-2000	
		DE 69927153 D1 13-10-2005	
		EP 1087708 A1 04-04-2001	
		WO 9965408 A1 23-12-1999	
		JP 2002518081 T 25-06-2002	
		US 6423028 B1 23-07-2002	
US 5941859	A	24-08-1999	NONE
DE 4018736	A1	02-01-1992	NONE
US 2004243157	A1	02-12-2004	NONE

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen

PCT/DE2007/002057

A. KLASSIFIZIERUNG DES ANMELDUNGSGEGENSTANDES
INV. A61M1/00

Nach der Internationalen Patentklassifikation (IPC) oder nach der nationalen Klassifikation und der IPC

B. RECHERCHIERTE GEBIETE

Recherchierter Mindestprüfstoff (Klassifikationssystem und Klassifikationssymbole)
A61M A61B

Recherchierte, aber nicht zum Mindestprüfstoff gehörende Veröffentlichungen, soweit diese unter die recherchierten Gebiete fallen

Während der internationalen Recherche konsultierte elektronische Datenbank (Name der Datenbank und evtl. verwendete Suchbegriffe)

EPO-Internal , WPI Data

C. ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN

Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
X Y	US 5 037 431 A (SUMMERS DAVID A [MN] ET AL) 6. August 1991 (1991-08-06) Anspruch 8; Abbildungen Spalte 5, Zeilen 62-67 -----	1-4, 7-9, 12, 15 10, 11, 14, 16
Y	DE 699 27 153 T2 (ESCHMANN HOLDINGS LTD [GB]) 6. Juli 2006 (2006-07-06) Absatz [0019]; Abbildungen -----	14, 16
Y	US 5 941 859 A (LERMAN BENJAMIN S [US]) 24. August 1999 (1999-08-24) in der Anmeldung erwähnt Abbildung 4 Spalte 6, Zeilen 38-41 ----- -/-	10, 11



Weitere Veröffentlichungen sind der Fortsetzung von Feld C zu entnehmen



Siehe Anhang Patentfamilie

* Besondere Kategorien von angegebenen Veröffentlichungen :

¹A" Veröffentlichung, die den allgemeinen Stand der Technik definiert, aber nicht als besonders bedeutsam anzusehen ist

¹E* älteres Dokument, das jedoch erst am oder nach dem internationalen Anmeldedatum veröffentlicht worden ist

¹L" Veröffentlichung, die geeignet ist, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft erscheinen zu lassen, oder durch die das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden soll oder die aus einem anderen besonderen Grund angegeben ist (wie ausgeführt)

"O" Veröffentlichung, die sich auf eine mündliche Offenbarung, eine Benutzung, eine Ausstellung oder andere Maßnahmen bezieht

¹P" Veröffentlichung, die vor dem internationalen Anmeldedatum, aber nach dem beanspruchten Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist

"T" Spätere Veröffentlichung, die nach dem internationalen Anmeldedatum oder dem Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist und mit der Anmeldung nicht kollidiert, sondern nur zum Verständnis des der Erfindung zugrundeliegenden Prinzips oder der ihr zugrundeliegenden Theorie angegeben ist

"X¹" Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden

¹Y" Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren anderen Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist

"&" Veröffentlichung, die Mitglied derselben Patentfamilie ist

Datum des Abschlusses der internationalen Recherche

1. Juli 2008

Absenddatum des internationalen Recherchenberichts

16/07/2008

Name und Postanschrift der internationalen Recherchenbehörde

Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2
NL-2280 HVRIJSWIJK
Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,
Fax: (+31-70) 340-3016

Bevollmächtigter Bediensteter

Kaden, Malte

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen

PCT/DE2007/002057

C. (Fortsetzung) ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN

Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
A	DE 40 18 736 A1 (RAU WIGBERT S PROF DR MED [DE]) 2. Januar 1992 (1992-01-02) in der Anmeldung erwähnt Abbildungen 5-11 Spalte 5, Zeile 62 - Spalte 6, Zeile 7 Spalte 6, Zeilen 30-41 Spalte 7, Zeile 63 - Spalte 8, Zeile 17 -----	5, 6
A	US 2004/243157 A1 (CONNOR BRIAN G [US] ET AL) 2. Dezember 2004 (2004-12-02) Absätze [0012] - [0014]; Abbildungen 1-7 -----	1

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Angaben zu Veröffentlichungen, die zur selben Patentfamilie gehören

Internationales Aktenzeichen

PCT/DE2007/002057

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument	Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie	Datum der Veröffentlichung
US 5037431	A	06-08-1991	KEINE
DE 69927153	T2	06-07-2006	AT 303763 T 15-09-2005 AU 4151899 A 05-01-2000 DE 69927153 D1 13-10-2005 EP 1087708 A1 04-04-2001 WO 9965408 A1 23-12-1999 JP 2002518081 T 25-06-2002 US 6423028 B1 23-07-2002
US 5941859	A	24-08-1999	KEINE
DE 4018736	A1	02-01-1992	KEINE
US 2004243157	A1	02-12-2004	KEINE